



DIVERTIMENTO

FORMULAIRE DE COMMUNICATION  
SAISON 22/23

Nom du spectacle ou du projet :	SAINT-SAËNS LE VOYAGEUR
Nom du/de la directeur.trice artistique:	Zahia Ziouani
Nom de la compagnie :	Orchestre Symphonique Divertimento
Si adaptation, précisez Le nom de l'œuvre, l'auteur.e et l'éditeur.e :	/
Photos (au moins 3 photos) : Libres de droit	<b>Haute définition : résolution 300 dpi, taille minimum 10x15cm</b> <b>Format : .jpg ou .psd ou .eps ou .pdf</b>
Crédit(s) photo/Copyright :	Crédit Photo : ©Christophe Fillieule, Maria Birioukova
Vidéo(s) :	<b>Lien Wetransfer :</b> <a href="https://we.tl/t-OjEniHGJ74">https://we.tl/t-OjEniHGJ74</a>
Crédit(s) vidéo/Copyright :	© Orchestre Symphonique Divertimento - Vidéo captée par Oléo Films
Discipline(s) : Théâtre, Danse, Musique, Exposition Conte, Ciné-concert...	Musique classique et musique traditionnelle d'Afrique du Nord
Durée :	1h15
Âge minimum :	<b>Représentation scolaire : 6 ans</b> <b>Représentation tout public : 6 ans</b>
Distribution à indiquer sur votre brochure de sais on :	<b>(Direction artistique, interprète(s), collaborateurs artistiques : scénographe, costumier.es, décorateur.trices, etc.)</b>  Orchestre Symphonique Divertimento Zahia Ziouani, direction  Silvia Careddu, flûte Patrick Messina, clarinette  Ensemble Amedyez Rachid Brahim-Djelloul, chant et violon traditionnel  Smail Benhouhou, arrangeur

<p>Programme musical :</p>	<p><b>Camille Saint-Saëns</b>, <i>Parysatis</i>, Introduction et Air de Ballet I, II et III  <b>Camille Saint-Saëns</b>, <i>Tarentelle</i> pour flûte, clarinette et orchestre  <b>Camille Saint-Saëns</b>, <i>Jota Aragonese</i> pour orchestre op. 64  <b>Camille Saint-Saëns</b>, <i>Danse des Prêtresses</i> - extrait de Samson et Dalila  <b>Camille Saint-Saëns</b>, <i>Danse Bacchanale</i> - extrait de Samson et Dalila  <b>Camille Saint-Saëns</b>, <i>Suite Algérienne</i>, 1er mvt -<i>En vue d'Alger</i>  <b>Chant traditionnel</b>, <i>Inqileb - Ya badî el hosn</i>  <b>Camille Saint-Saëns</b>, <i>Suite Algérienne</i>, 2e mvt - <i>Rhapsodie mauresque</i>  <b>Francisco Salvador-Daniel</b>, <i>Zohra</i> - extrait des <i>Chansons Arabes et Mauresques</i>  <b>Camille Saint-Saëns</b>, <i>Suite Algérienne</i>, 3e mvt - <i>Rêverie du soir</i>  <b>Chant traditionnel</b>, <i>Leyla</i>  <b>Francisco Salvador-Daniel</b>, <i>Chanson mauresque de Tunis</i> - extrait des <i>Chansons Arabes et Mauresques</i></p>
<p>Mentions obligatoires autour du spectacle : (Production, partenaires)</p>	<p><b>(Production, production déléguée, co-production, soutiens, etc.)</b></p> <p>Une production Orchestre Symphonique Divertimento  Avec le soutien du Centre National de la Musique et de l'ADAMI</p>
<p>Texte de présentation du spectacle :</p>	<p>Assurément grand voyageur, qui n'a cessé de parcourir l'Europe et le bassin méditerranéen, le compositeur, pianiste et organiste français Camille Saint-Saëns (1835- 1921) prenait tous les ans ses quartiers d'hiver entre octobre et mai dans des contrées bien lointaines du froid parisien. Ses problèmes de santé et son envie grandissante de découverte de cultures nouvelles, notamment celles de l'Orient, l'ont incité à beaucoup voyager et alterner ses résidences : le plus fréquemment en Algérie, où il a effectué dix huit séjours en divers endroits du pays, mais également en Égypte, en Italie et dans les Canaries pour ne citer que ces pays. Séduit par la mode de l'orientalisme, fasciné par les voyages et le monde arabe, le compositeur de l'Opéra Samson et Dalila, fait du voyage un mode de découvertes musicales. Le contact à d'autres cultures et d'autres musiques, tout en étant fidèle à son langage musical, a inspiré certaines de ses œuvres. Saint-Saëns se classait lui-même parmi les musiciens orientalistes : « Me voici devenu le premier orientaliste de la musique » (Lettre à son ami et éditeur Durand en 1902). L'OSD présentera, dans cet esprit de l'Orient, plusieurs extraits d'œuvres dont les Danses de Ballet de l'Opéra Samson et Dalila, la Suite Algérienne, Parysatis... À ces œuvres, s'ajoutera également la Tarentelle pour flûte, clarinette et orchestre, en rappel de ses séjours fréquents en Italie. Les réminiscences de ses séjours nord-africains apparaissent dans l'usage de certains rythmes ou de modalités typées arabes, sans parler des effets de tournoiement et d'ostinato de ces musiques. Comme un carnet de voyages, ce programme Saint-Saëns le voyageur est articulé autour d'œuvres de Camille Saint-Saëns inspirées de ses voyages méditerranéens, en Italie et surtout en Algérie. On sait que, lorsqu'il séjournait à Alger, Camille Saint-Saëns se rendait discrètement dans les cafés de la Casbah pour y entendre des musiciens arabes, et qu'il en a fait de même à Alexandrie et à Ismaïlia. La diversité et la richesse des musiques d'Algérie ont inspiré Camille Saint-Saëns pour plusieurs de ces œuvres qui seront jouées dans ce programme. En résonance à ces compositions musicales inspirées, l'Orchestre Symphonique Divertimento présentera également des musiques traditionnelles d'Algérie, pays dont il affectionnait particulièrement la diversité culturelle et la richesse musicale. À cette occasion, l'Ensemble Amedyez conduit par le violoniste Rachid Brahim-Djelloul, sera invité à rejoindre l'Orchestre Symphonique Divertimento, afin de nous plonger dans les sonorités et les musiques classiques d'Algérie qui ont fortement influencé Camille Saint-Saëns. Bienvenue au cœur de cette immersion dans l'univers de Camille-SaintSaëns, le grand voyageur méditerranéen !</p>
<p>Informations sur la compagnie :</p>	<p><b>ORCHESTRE SYMPHONIQUE DIVERTIMENTO</b></p> <p>Un son lumineux, des partis pris artistiques forts, un engagement durable sur le territoire, une énergie sans limite et le plaisir de jouer ensemble : voilà les ingrédients qui font la singularité de l'orchestre Divertimento. Depuis 1998, la formation guidée par sa cheffe Zahia Ziouani met sa musique au service d'une philosophie exigeante : celle de s'inscrire dans son temps, transmettre et partager dans une quête exploratoire, inlassablement portée par sa vocation de démocratisation culturelle. Au carrefour des styles musicaux et des expressions artistiques, Divertimento trace un sillon régulier en manifestant son</p>

attachement constant à la rencontre et à la diversité des cultures. L'orientation vers les répertoires de la méditerranée, les musiques populaires et traditionnelles prennent part à l'identité de l'ensemble depuis sa création. Inspiré par la richesse de ses références, Divertimento tisse le lien entre les grandes Œuvres symphoniques et les courants musicaux à leur source : España de Chabrier, la Danse Bacchanale de Saint-Saëns... Sa ligne artistique dessine un format symphonique hors des codes, en faisant dialoguer les arts : musique, théâtre, danse... sans pour autant s'affranchir des programmes du grand répertoire, porté auprès des publics les plus éloignés de la musique classique. Cette proposition unique associe Divertimento aux plus grandes salles, qui sollicitent ses musiciens pour leur approche hors du commun

## ZAHIA ZIOUANI

### ***Zahia Ziouani – éclairceuse, à la croisée des cultures***

« Jeune, je ne pouvais m'identifier à une femme cheffe d'orchestre. Je me suis inspirée alors de Leonard Bernstein pour tout ce qu'il faisait résonner en moi : une double culture, un parcours atypique, des valeurs humanistes, un engagement pour la transmission, une volonté de créer des liens avec les autres arts, d'autres cultures et d'autres univers musicaux. »

### ***Terreau familial***

La musique est un terreau familial ; depuis son plus jeune âge, Zahia Ziouani nourrit sa sensibilité artistique entre deux parents mélomanes. Beethoven, Mozart, les grands opéras... ce premier bagage artistique l'emmène de la guitare classique à l'alto, élément central de la formation symphonique. Alors qu'elle découvre les joies de l'orchestre, Zahia Ziouani apprend avec passion le métier de chef depuis sa chaise au cœur de l'ensemble du conservatoire de Pantin en Seine-Saint-Denis, et tourne sa curiosité vers la complexité des partitions. « J'ai rapidement emprunté des conducteurs pour suivre les voix des autres instruments... et je me suis progressivement familiarisée avec le métier ». ***Celibidache, maître et mentor*** Auditrice assidue des masterclasses de Sergiu Celibidache à Paris, Zahia Ziouani se fait repérer à l'âge de seize ans par l'entourage du maestro. Un premier stage de direction auprès de son assistant lui donne l'occasion de rencontrer le chef roumain dont la figure en poster veillait sur sa chambre d'adolescente. S'ensuivent un an et demi de cours intensifs avec le maestro qui la confortent dans sa vocation. « A l'époque, j'entendais beaucoup de discours selon lesquels il était impossible pour une femme de faire carrière en tant que cheffe. Sergiu Celibidache m'a encouragée, me répétant que j'en étais capable même si le parcours serait semé d'embûches. »

### ***Une tradition de femmes affranchies***

Héritière d'une tradition de femmes indépendantes et affranchies, Zahia Ziouani n'hésite pas à se lancer dans l'aventure en fondant son propre ensemble Divertimento en 1998. « Ma grand-mère était fermière et s'est battue pendant la guerre d'Algérie. Alors qu'elle élevait huit enfants, elle a failli perdre la vie à plusieurs reprises. A l'indépendance, ma mère a exercé dans l'administration algérienne en tant que cadre ; elle a beaucoup œuvré pour son pays. Leur exemple m'inspire et me guide lorsque je doute. »

### ***Rencontre des cultures***

L'enfance baignée dans une double culture franco-algérienne, Zahia Ziouani a toujours interrogé les débats florissants autour de la notion d'identité nationale. « Chaque programme est pour moi l'occasion de transmettre un message qui me tient à cœur. Il est important notamment de montrer aux jeunes générations que le patrimoine de musique française s'est forgé par la rencontre avec d'autres cultures. » La Symphonie espagnole de Lalo, España de Chabrier ou l'opéra Samson et Dalila de Saint-Saëns sont autant d'arguments concourant au manifeste artistique développé avec sensibilité par la cheffe aux influences croisées.

### ***Un rapport d'énergies***

Au concert, elle poursuit cette démarche dans un engagement total face aux musiciens. « La direction est un rapport d'énergies ; pour que l'orchestre se donne pleinement, il faut que le chef lui insuffle l'envie de se dépasser. » Passeur entre les compositeurs et le public, Zahia Ziouani puise un dynamisme sans faille dans les partitions ou dans le théâtre italien, notamment la comédie pour le rythme qu'elle véhicule. Claude Monet, Carl Caspar Friedrich, Pierre Soulages... ou le graph lumineux alimentent également l'univers et l'ouverture de la musicienne.

### **Projets d'envergure**

Cet univers se déploie dans le sillon des actions culturelles menées par l'orchestre Divertimento auprès de publics jeunes et plus avancés, ou à l'occasion des nombreux projets d'envergure auxquels s'est associée Zahia Ziouani : la direction de l'accompagnement musical du programme Prodiges sur France 2, avec la coordination de soixante chœurs et 11 000 jeunes de la région du Nord, ou encore la participation à l'événement « Alger, capitale de la culture arabe » en 2007 auprès de l'orchestre national d'Algérie qui accueillait une femme à sa direction pour la première fois... une première, et certainement pas la dernière pour une artiste qui n'a pas froid aux yeux.

### **RACHID BRAHIM-DJELLOUL**

Né à Alger, Rachid Brahim-Djelloul obtient les premiers prix de violon et de musique de chambre au conservatoire d'Alger ainsi qu'une licence de musicologie. Il poursuit en France sa formation théorique et pratique (maîtrise de musicologie et DEA en esthétique, sciences et technologies des arts, Prix de Violon et Prix d'excellence de musique de chambre au CNR de Rueil-Malmaison). Rachid Brahim-Djelloul a travaillé dans de nombreux orchestres symphoniques. Il s'est également produit en soliste et en musique de chambre avec le Quatuor à cordes Hypoténuse. Tout aussi brillant instrumentiste de musique traditionnelle, on a notamment pu l'entendre avec l'ensemble El Mawsili (orchestre de musique arabo-andalouse), Emmanuelle Drouet, Simon Elbaz ou Enrico Macias. Il a aussi accompagné des œuvres théâtrales de Slimane Benaïssa, notamment « Prophètes sans dieu » qui a reçu un franc succès dans les pays francophones. Ses collaborations l'ont mené à se produire dans différentes salles en Europe, en Afrique et au Canada.

Rachid Brahim-Djelloul a également participé à de nombreux enregistrements aussi bien de musique classique et traditionnelle que de jazz et de variété. Il a ainsi enregistré aux côtés de Sandra Bessis, Enrico Macias, Nassima, Michel Deneuve, François Méchali, Idir, Takfarinas, Chérif Kheddam ou encore Adamo. En tant que musicologue, il participe à de nombreux colloques et émissions de radio en France comme à l'étranger rendant compte de ses travaux de recherche concernant les musiques traditionnelles du pourtour méditerranéen. Il participe ainsi, en 2004, à un colloque à Chypre dont les actes sont réunis sous le titre « Emprunts linguistiques, emprunts culturelles ». Par ailleurs, il collabore à deux ouvrages ; l'un sur la musique populaire dite "Châabi" d'Algérie (Ed. El Ouns/UNESCO), l'autre sur la musique araboandalous (CD interactif/Ed. El Ouns).

Fort de cette expérience, Rachid Brahim-Djelloul crée tout naturellement l'ensemble Amedyez avec lequel il souhaite faire fleurir toute la diversité et la richesse d'un patrimoine méditerranéen multiple – et pourtant féru de résonances communes. Le premier projet de cet ensemble est le spectacle qu'il réalise avec sa soeur, Amel Brahim Djelloul. Enfin, il crée une classe de violon à l'ENM de Gennevilliers, où il enseigne depuis 2005 (musiques de tradition méditerranéenne)

### **ENSEMBLE AMEDYEZ**

L'ensemble Amedyez est composé de différents musiciens de musique traditionnelle réunis autour du violoniste franco-algérien Rachid Brahim-Djelloul qui en assure la direction artistique. Ce dernier souhaite y faire fleurir toute la diversité et la richesse d'un patrimoine méditerranéen multiple et pourtant féru de résonances communes. Parmi les musiciens qui font partie de cet ensemble, on peut citer Noureddine Aliane (Ud), Dahmane Khalfa (Darbouka et percussions), Sofia Djemaï (Mandoline) et Mohammed Maakni (Guitare).

Avec la chanteuse lyrique Amel Brahim-Djelloul, l'Ensemble Amedyez crée en 2007 le spectacle « Amel Brahim-Djelloul chante la Méditerranée – Souvenirs d'Al-Andalus » en résidence à Espalion suivi d'un concert au Théâtre des Bouffes du Nord (Paris) et repris à la Cité de la Musique (Paris) en 2011 et au Festival d'Aix-en-Provence en 2012. Ce programme offre un magnifique parcours entre les différents styles de musiques du Maghreb et du Levant issues de l'âge d'or de la musique d'Andalousie. Il est sorti au disque chez Ame Son en 2008 et a été très bien reçu par le public. Depuis sa création, l'Ensemble

Amedyez s'est produit aux Bouffes du Nord, à la Cité de la Musique au Théâtre du Châtelet, à l'Unesco ainsi qu'à Espalion, Rodez, Villefranche de Rouergue, Millau, Maintenon, Le Thor, Marciac ...

#### **SILVIA CAREDDU**

Premier Prix à l'unanimité et Prix du Public du 56<sup>ème</sup> Concours de Musique de Genève, Silvia Careddu est née à Cagliari (Italie). Elle commence ses études dans le Conservatoire de sa ville natale, les poursuit à Paris, où elle obtient le Diplôme à l'unanimité avec les félicitations du jury au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. Les musiciens que plus marquèrent son chemin musical furent A. Nicolet, R. Ghiani, E. Pahud, R. Guiot, F. Souchard, P.-Y. Artaud. Silvia Careddu a été flûte solo de la Konzerthausorchester de Berlin, des Wiener Symphoniker et de la Wiener Staatsoper Wiener Philharmoniker. Collabore avec orchestres telles que la Bayerischer Rundfunk, WDR- Köln, Mahler Chamber Orchestra, Chamber Orchestra of Europe, le Budapest Festival Orchestra, la Philharmonia Orchestra et, depuis 2012, est partner artistique de la Kammerakademie Potsdam (Echo-Preis 2015 meilleure Orchestre allemande). Passionnée par la musique de chambre, Silvia est membre fondateur du Alban Berg Ensemble Wien, avec lequel elle enregistre pour la Deutsche Grammophon. Elle joue régulièrement auprès d'importants festivals internationaux, tels que Schleswig Holstein, Festival des Arcs, Bürgerstock Momente, Festival de Pollença, Festival de Salon, Riva del Garda, Hitzacker Musik Festival, Flautissimo, Japan Flute Convention, NFA Flute Convention, AFE Flute Convention in Spain, Festival de Colmar, Festival de Bellerive. Professeur de flûte au Conservatoire - Académie Supérieure de Musique de Strasbourg, elle enseigne aussi à Berlin, à la Hochschule für Musik "Hanns Eisler" et à la Barenboim Said Akademie, et en Italie à la Scuola di Musica di Fiesole. Silvia Careddu donne de masterclasses en Asie, Europe, USA et est aussi régulièrement invitée à participer aux jurys d'importants concours internationaux. Elle a enregistré avec Emmanuel Pahud, Trevor Pinnock et Johnatan Manson le Trio de J. S. Bach pour EMI-Warner.

#### **PATRICK MESSINA**

Né à Nice, de parents sicilien et espagnol, Patrick Messina est depuis 2003 1<sup>ère</sup> Clarinette Solo de l'Orchestre National de France (dir: Daniele Gatti). Il commence son apprentissage au Conservatoire de Nice puis poursuit ses études au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris où il obtient à tout juste 18 ans les Premiers Prix de clarinette et de musique de chambre dans la classe de Guy Deplus puis de Michel Arrignon. En 1992 il devient lauréat de la Fondation Yehudi Menuhin. Grâce à une bourse Lavoisier, décernée par le Ministère des Affaires Etrangères il s'installe aux Etats-Unis pour approfondir sa formation au Cleveland Institute of Music auprès de Franklin Cohen. Un an plus tard, fort d'un 1<sup>er</sup> Prix obtenu aux East & West Artists International Auditions de New York, il est invité pour un récital au Weill Recital Hall du célèbre Carnegie Hall. Il enchaîne ensuite les succès dans les plus prestigieux concours américains dont le Houston Ima Hogg Young Artists Competition (1<sup>er</sup> Prix, 1996) et le Heida Hermanns International Young Artists Competitions (1<sup>er</sup> Prix, 1998) et travaille régulièrement pendant 6 ans au Metropolitan Opera de New York sous la direction de James Levine, Valery Gergiev ou encore Leonard Slatkin. Patrick Messina poursuit une carrière de soliste et de chambriste. Il se produit en formation de chambre en Europe et aux Etats-Unis aux côtés de Jean-Yves Thibaudet, Edita Gruberova, Gautier Capuçon, Katia et Marielle Labèque, Daniel Hope, Nicolas Stavy, Jean-Marc Luisada, François Chaplin, le Fine Arts Quartet, Berlin Philharmonia Quartet ou encore le Beaux Arts Trio dans de prestigieux festivals, tels que Spoleto (Italie), Y. Menuhin Festival à Gstaad (Autriche), Mitte Europa Festival (Allemagne), le Savannah Music Festival (USA), le festival Pablo Casals à Prades et le Festival de Musique de Menton. En Mars 2010 il est nommé Professeur invité au Royal Academy of Music de Londres. Patrick enseigne à l'Ecole Normale Cortot à Paris.

Langue du spectacle :

Néant

Le spectacle est-il sans parole ?

Oui

Le spectacle a-t-il déjà été adapté en LSF ? (Langue des

Non

Signes Française)	
Site Internet :	www.orchestre-divertimento.com
Réseaux sociaux compagnie et artistes :	<b>Facebook</b> : @orchestresymphoniquedivertimento <b>Twitter</b> : @OSDivertimento <b>Instagram</b> : @orchestredivertimento

Merci de nous transmettre le texte de présentation du spectacle rédigé par vos rédacteurs une fois finalisé pour validation avant publication

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DIVERTIMENTO

Association Loi de 1901  
Siret : 483 565 727 00037  
Espace Paul Eluard  
Place Marcel Pointet  
93240 STAINS

Diffusion : [aurore.saby@losd.fr](mailto:aurore.saby@losd.fr)  
06 58 34 97 99  
Technique : [adrien.lacaille@losd.fr](mailto:adrien.lacaille@losd.fr)  
07 64 13 24 50  
[www.orchestre-divertimento.com](http://www.orchestre-divertimento.com)

